



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по външни работи*

---

**2011/0432(CNS)**

4.9.2012

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисията по външни работи

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за директива на Съвета относно консулската закрила за граждани на Съюза в чужбина  
(COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS))

Докладчик по становище: Kristiina Ojula

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Комисията по външни работи счита, че е особено важно да се изяснят мерките за координация и сътрудничество, необходими за обичайната консулска закрила на непредставените граждани на ЕС, което е основно право, предоставено от гражданството на Съюза, съгласно член 20, параграф 2, буква в) и член 23 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и член 46 от Хартата на основните права на Европейския съюз .

Комисията по външни работи обаче изразява виждането, че предложението на Комисията би могло да бъде много по-амбициозно и че то не използва всички възможности, които Договорът от Лисабон предоставя, и най-вече ролята на делегациите на Съюза, подчертана в член 35 от Договора за ЕС. Настоящата директива на Съвета следва да проправи пътя за засилване на ролята на широката мрежа от делегации на Съюза при упражняването на консулската закрила. Комисията по външни работи счита, че в дългосрочен план, делегациите на Съюза следва да имат в това отношение водеща координационна роля и, при точно определени обстоятелства, дори да им бъдат възложени консулски задачи. Това би довело до следните резултати:

- опростяване на процедурите за граждани на ЕС в чужбина;
- възможност за икономии от мащаба чрез по-нататъшно обединяване на човешки и финансови ресурси;
- повишаване на видимостта на ЕС по отношение на трети страни;
- укрепване на гражданството на ЕС.

Съгласно член 5, параграф 10 от Решението на Съвета за създаването и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД), делегациите на Съюза следва, при искане от страна на държавите членки, да им окажат подкрепа при предоставянето на закрила на граждани на Съюза в трети страни, *като подкрепата следва да бъде неутрална от гледна точка на средства*. При преразглеждането на това решение на Съвета, което ще се осъществи през 2013 г., със сигурност следва да се обърне особено внимание на финансовите условия, които ще са нужни, за да могат делегациите на Съюза да изпълняват в пълна степен ролята си в създадените механизми за гарантиране на консулската закрила за непредставените граждани на ЕС.

Ето защо комисията по външни работи предлага тази директива на Съвета да служи като правно основание за бюджетен ред 19-06-06 (консулска закрила) от бюджета на ЕС, с цел да осигури на Съюза необходимите финансови средства за изпълнението на тези задачи чрез делегациите си.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по външни работи приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

## Изменение 1

### Предложение за директива Позоваване 1 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*като взе предвид Договора за  
Европейския съюз, и по-специално  
член 35 от него,*

## Изменение 2

### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(7) Когато непредставени граждани се нуждаят от закрила в трети държави, са необходими ефикасно сътрудничество и координация. Може да е необходимо тясно сътрудничество между оказващата помощ държава членка с дипломатическо представителство в трета държава и с държавата членка на непредставения гражданин. Консулското сътрудничество на местно равнище може да бъде по-сложно по отношение на непредставените граждани, защото за него се изисква координация с органи, които не са представени на място. С цел да бъдат отстранени недостатъците от липсата на посолство или консулство на държавата членка на непредставения гражданин, следва да се осигури стабилна рамка.

(7) Когато непредставени граждани се нуждаят от закрила в трети държави, са необходими ефикасно сътрудничество и координация. Може да е необходимо тясно сътрудничество между оказващата помощ държава членка с дипломатическо представителство в трета държава, **с делегацията на Съюза в тази трета държава** и с държавата членка на непредставения гражданин. Консулското сътрудничество на местно равнище може да бъде по-сложно по отношение на непредставените граждани, защото за него се изисква координация с органи, които не са представени на място. С цел да бъдат отстранени недостатъците от липсата на посолство или консулство на държавата членка на непредставения гражданин, следва да се осигури стабилна рамка.

## Изменение 3

### Предложение за директива Съображение 21

*Текст, предложен от Комисията*

(21) При кризи особено важни са подходящата подготовка и ясното разделение на отговорностите. В случай на криза в планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат взети в пълна степен предвид непредставените граждани, а националните планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат координирани. **Понятието „водеща държава“ следва да бъде доразвито в този контекст.**

#### **Изменение 4**

#### **Предложение за директива Съображение 23**

*Текст, предложен от Комисията*

(23) В трети държави Съюзът е представен чрез своите делегации, които заедно с дипломатическите и консулските мисии на държавите членки допринасят за упражняването на правото на гражданите на Съюза на консулската закрила, както е посочено в член 35 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с Виенската конвенция за консулските отношения, държавите членки могат да предоставят консулска закрила от името на друга държава членка, освен ако засегнатата трета държава не се противопостави. Държавите членки следва да предприемат необходимите мерки спрямо трети държави с цел консулската закрила да може да бъде предоставена от името на други държави членки.

*Изменение*

(21) При кризи особено важни са подходящата подготовка и ясното разделение на отговорностите. В случай на криза в планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат взети в пълна степен предвид непредставените граждани, а националните планове за действия при извънредни обстоятелства следва да бъдат координирани.

*Изменение*

(23) В трети държави Съюзът е представен чрез своите делегации, които заедно с дипломатическите и консулските мисии на държавите членки допринасят за упражняването на правото на гражданите на Съюза на консулската закрила, както е посочено в член 35 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с Виенската конвенция за консулските отношения, държавите членки могат да предоставят консулска закрила от името на друга държава членка, освен ако засегнатата трета държава не се противопостави. Държавите членки следва да предприемат необходимите мерки спрямо трети държави с цел консулската закрила да може да бъде предоставена от името на други държави членки. **Делегациите на Съюза следва да гарантират необходимата координация между държавите членки и, където и когато е уместно, им се възлагат консулски задачи,**

*особено във време на затруднения. За да е в състояние да изпълни тази роля, на Съюза следва да бъдат предоставени необходимите финансови средства.*

## Изменение 5

### Предложение за директива Член 1 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

С настоящата директива се определят мерките за сътрудничество и координация, необходими, за да могат гражданите на Съюза, намиращи се на територията на трета държава, в която няма представителство на тяхната държава членка, да упражняват по-лесно своето право на закрила от страна на дипломатическите или консулските служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка.

*Изменение*

С настоящата директива се определят мерките за сътрудничество и координация, необходими, за да могат гражданите на Съюза, намиращи се на територията на трета държава, в която няма представителство на тяхната държава членка, да упражняват по-лесно своето право на закрила от страна на дипломатическите или консулските служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка, **или от страна на делегацията на Съюза в третата държава.**

## Изменение 6

### Предложение за директива Член 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

#### **Член 1а**

##### **Делегации на Съюза**

**1. Делегациите на Съюза носят основната отговорност за гарантиране на сътрудничеството и координацията между държавите членки за предоставяне на консулска закрила за непредставените граждани на Съюза, включително чрез**

*споделяне на инфраструктура и налични ресурси.*

*2. На делегациите на Съюза може, когато е необходимо и релевантно, също така да бъдат възложени консулски задачи по отношение на непредставените граждани. Всяко споменаване на посолствата или консулствата на държавите членки в настоящата директива следователно се формулира като „посолствата или консулствата на държавите членки, или делегациите на Съюза, когато е приложимо“.*

*3. На делегациите на Съюза се предоставят финансовите средства, както и всякакви други необходими ресурси, включително подходящо обучение и изграждане на капацитет, за изпълнението на задачите, посочени в параграфи 1 и 2.*

## Изменение 7

### Предложение за директива Член 2 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Всеки гражданин, който притежава гражданство на държава членка на Съюза, която не е представена от дипломатическа или консулска служба в трета държава, наричан по-нататък „непредставен гражданин”, има право на консулска закрила от консулските и дипломатическите служби на друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка.

*Изменение*

1. Всеки гражданин, който притежава гражданство на държава членка на Съюза, която не е представена от дипломатическа или консулска служба в трета държава, наричан по-нататък „непредставен гражданин”, има право на консулска закрила от консулските и дипломатическите служби на **която и да е** друга държава членка при същите условия, които се прилагат за собствените граждани на тази друга държава членка, **или от делегация на Съюза.**

## Изменение 8

**Предложение за директива**  
**Член 2 - параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. Лица, които не са граждани на Съюза, но са членове на семействата на непредставени граждани, имат право на консулска закрила при същите условия, които се прилагат за лицата, които не са граждани на **оказващата помощ държава** членка, но са членове на семействата на нейни граждани.

*Изменение*

3. Лица, които не са граждани на Съюза, но са членове на семействата на непредставени граждани, имат право на консулска закрила при същите условия, които се прилагат за лицата, които не са граждани на **държавата** членка **по произход**, но са членове на семействата на нейни граждани, **или на консулска закрила от делегация на Съюза**.

**Изменение 9**

**Предложение за директива**  
**Член 4 - параграф 1**

*Текст, предложен от Комисията*

1. Непредставените граждани **могат да избират посолството или консулството на държавата членка, към което да се обърнат за** закрила.

*Изменение*

1. **Делегациите на Съюза информират** непредставените граждани **относно възможностите за получаване на консулска закрила. Делегациите на Съюза, държавите членки и Европейската комисия повишават информираността сред гражданите на Съюза относно правото им да се обръщат за закрила към делегациите на Съюза в трети държави.**

**Изменение 10**

**Предложение за директива**  
**Член 4 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Една държава членка може да представлява друга държава членка постоянно и техните посолства или консулства в трета държава могат да сключат договорености за споделяне на тежестта, при условие че се гарантира

*Изменение*

2. Една държава членка може да представлява друга държава членка постоянно и техните посолства или консулства в трета държава могат да сключат договорености за споделяне на тежестта, при условие че се гарантира



ефективното разглеждане на молбите за закрила. **Държавите членки** информират Европейската комисия за всяка такава договореност с цел тя да бъде публикувана на специалния **И** уебсайт.

ефективното разглеждане на молбите за закрила. **Делегациите на Съюза координират, в трети държави, усилията за сключване на подобни договорености и** информират Европейската комисия **своевременно** за всяка такава договореност с цел тя да бъде публикувана на специалния уебсайт.

## Изменение 11

### Предложение за директива Член 7

*Текст, предложен от Комисията*

**Дипломатическите и консулските служби на държавите членки си сътрудничат тясно и осъществяват** координацията **помежду си и със** Съюза, за да осигурят закрилата на непредставените граждани при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани. Когато консулство или посолство оказва помощ на непредставен гражданин, то се свързва с най-близкото консулство или посолство, отговорно на регионално равнище, или с Министерството на външните работи на държавата членка, чийто гражданин е подпомаганото лице. Държавите членки съобщават на Европейска служба за външни действия данните на съответните лица за връзка в министерствата на външните работи. Службата непрекъснато ги актуализира в своя защитен интернет сайт.

*Изменение*

**Делегациите на Съюза направляват сътрудничеството и** координацията **между държавите членки, от една страна, и между държавите членки и Съюза, от друга страна,** за да осигурят закрилата на непредставените граждани при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани. Когато консулство или посолство оказва помощ на непредставен гражданин, то се свързва с най-близкото консулство или посолство, отговорно на регионално равнище, или с Министерството на външните работи на държавата членка, чийто гражданин е подпомаганото лице. Държавите членки съобщават на Европейска служба за външни действия данните на съответните лица за връзка в министерствата на външните работи. Службата непрекъснато ги актуализира в своя защитен интернет сайт.

## Изменение 12

### Предложение за директива Член 13 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При кризисни ситуации оказващото помощ посолство или консулство координира с държавата членка на непредставения гражданин евакуацията или другата необходима помощ, която му е оказана.

### Изменение 13

#### Предложение за директива Член 14

*Текст, предложен от Комисията*

Срещите за сътрудничество на местно равнище включват редовен обмен на информация относно непредставените граждани по въпроси, свързани с тяхната безопасност, условията на техния престой в затвора *или* достъпа до консулски услуги. *Ако не е договорено друго на централно равнище между министерствата на външните работи, председателството се осигурява от държава членка или делегацията на Съюза, определена на местно равнище.* Председателството събира и актуализира редовно данните за контакт, по-специално по отношение на звената за контакт на непредставените държави членки, и ги разпространява на местно равнище до посолствата, консулствата *и делегациите на Съюза.*

### Изменение 14

#### Предложение за директива Член 15 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. За да се осигури пълна готовност,

PE487.901v02-00

*Изменение*

При кризисни ситуации оказващото помощ посолство или консулство, *или делегация на Съюза*, координира с държавата членка на непредставения гражданин евакуацията или другата необходима помощ, която му е оказана.

*Изменение*

Срещите за сътрудничество на местно равнище *се председателстват от представител на делегацията на Съюза. Те* включват редовен обмен на информация относно непредставените граждани по въпроси, свързани с тяхната безопасност, условията на техния престой в затвора, достъпа до консулски услуги *и планиране при кризи.* Председателството събира и актуализира редовно данните за контакт, по-специално по отношение на звената за контакт на непредставените държави членки, и ги разпространява на местно равнище до посолствата и консулствата.

1. *Делегациите на Съюза координират*

10/15

AD\908834BG.doc

*непредставените граждани се вземат предвид в плановете за действия при извънредни обстоятелства на местно равнище. Държавите членки, представени в трета държава, координират помежду си плановете за действие при извънредни обстоятелства и с делегацията на Съюза. Те се споразумяват за съответните задачи с цел да се гарантира, че при кризи на непредставените граждани се помага изцяло, **определят** представители за сборни пунктове и **информират** непредставените граждани относно договореностите за подготовка за кризи при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани.*

## Изменение 15

### Предложение за директива Член 15 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. В случай на криза държавите членки и Съюзът си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва ефективна помощ. **Държавите членки и Съюзът се информират взаимно и** своевременно относно наличните капацитети за евакуация. **Ако поискат, държавите членки могат да получат** помощ от съществуващите екипи за намеса, създадени на съюзно равнище, в които участват консулски експерти, по-специално от непредставените държави членки.

*плановете за действие при извънредни обстоятелства между държавите членки, за да се осигури пълна готовност, **включително разпределянето на** задачи с цел да се гарантира, че при кризи на непредставените граждани се помага изцяло, **определянето на** представители за сборни пунктове и **информацията, която да се предоставя на** непредставените граждани относно договореностите за подготовка за кризи при същите условия, които се прилагат за техните собствени граждани.*

*Изменение*

2. В случай на криза държавите членки и Съюзът си сътрудничат тясно, за да гарантират, че на непредставените граждани се оказва ефективна помощ. **Делегацията на Съюза координира** своевременно **обмена на информация** относно наличните капацитети за евакуация **и предоставя необходимата помощ при евакуацията, с евентуална** помощ от съществуващите екипи за намеса, създадени на съюзно равнище, в които участват консулски експерти, по-специално от непредставените държави членки.

## Изменение 16

### Предложение за директива Член 16 – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

*Водеща държава*

*Изменение*

*Координация при подготовката за и в  
случай на кризисни ситуации*

## Изменение 17

### Предложение за директива Член 16 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*1. За целите на настоящата директива водещата държава (водещите държави) е (са) една или повече държави членки в дадена трета държава, отговаряща(и) за координацията и насочването на помощта, подготовката в случай на криза и при възникването на кризи.*

*Изменение*

*1. Делегациите на Съюза отговарят за координацията и насочването на помощта при подготовката за и в случаите на кризи, което включва и специфична роля по отношение на непредставените граждани.*

## Изменение 18

### Предложение за директива Член 16 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*2. Тази помощ съдържа конкретни аспекти за непредставени граждани. Една държава членка е посочена като водеща държава в трета държава, ако тя е уведомила за своето намерение посредством съществуващата защитена съобщителна мрежа, освен ако друга държава членка не възрази в срок от 30 дни или предложената водеща държава не се откаже от задачата посредством защитената съобщителна мрежа. Ако повече от*

*Изменение*

*заличава се*

*една държава членка желаят да поемат съвместно задачата „водеща държава“, те уведомяват съвместно за намерението си посредством защитената съобщителна мрежа. В случай на криза една или повече държави членки могат да поемат тази задача незабавно, като уведомят за това в срок от 24 часа. Държавите членки могат да не приемат предложението, но съгласно член 6, параграф 1 техните граждани и други потенциални бенефициери продължават да отговарят на условията за получаване на помощ от водещата държава. При липса на водеща държава, държавите членки, представени на място, се договарят коя държава членка да координира помощта за непредставените граждани.*

## Изменение 19

### Предложение за директива Член 16 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. При подготовката за кризисни ситуации **водещата държава (водещите държави) гарантира(т)**, че непредставените *гражданите* са надлежно взети предвид от посолствата и консулствата в плановете за действия при извънредни обстоятелства, че тези планове са съвместими и че посолствата и консулствата, **както и делегациите на Съюза**, са надлежно информирани за тези договорености.

*Изменение*

3. При подготовката за кризисни ситуации **делегацията на Съюза гарантира**, че непредставените *граждани* са надлежно взети предвид от посолствата и консулствата в плановете за действия при извънредни обстоятелства, че тези планове са съвместими и че посолствата и консулствата са надлежно информирани за тези договорености.

## Изменение 20

### Предложение за директива Член 16 - параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. При кризи **водещата държава (водещите държави) или държавата членка, координираща помощта, отговаря(т)** за координацията и насочването на помощта и дейностите за събиране на непредставените граждани и, **ако е необходимо, осигуряват** евакуацията до безопасно място с подкрепата **на другите заинтересовани** държави членки. Освен това **тя(те) осигурява(т)** звено за контакти, предназначено за непредставените държави членки, чрез което те да могат да получават информация за своите граждани и да координират необходимата помощ. **Водащата държава или държавата членка, координираща помощта за непредставени граждани, може да поиска**, при необходимост, подкрепа от инструменти като механизма на ЕС за гражданска защита и от структурите за управление на кризи на Европейската служба за външна дейност. Държавите членки предоставят на **водеща държава(и) или на държава членка, координираща помощта** цялата необходима информация по отношение на техните непредставени граждани, които се намират в ситуация на криза.

*Изменение*

4. При кризи **делегацията на Съюза отговаря** за координацията и насочването на помощта и дейностите за събиране на непредставените граждани, и **координира** евакуацията до безопасно място с подкрепата на **заинтересованите** държави членки. Освен това **тя осигурява** звено за контакти, предназначено за непредставените държави членки, чрез което те да могат да получават информация за своите граждани и да координират необходимата помощ. **Делегацията на Съюза и заинтересованите държави членки могат да поискат**, при необходимост, подкрепа от инструменти като механизма на ЕС за гражданска защита и от структурите за управление на кризи на Европейската служба за външна дейност. Държавите членки предоставят на **делегацията на Съюза** цялата необходима информация по отношение на техните непредставени граждани, които се намират в ситуация на криза.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Консулска защита за гражданите на Съюза в чужбина
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0881 – C7-0017/2012 – 2011/0432(CNS)
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 2.2.2012 г.
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	AFET 2.2.2012 г.
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Kristiina Ojuland 11.1.2012 г.
<b>Разглеждане в комисия</b>	10.7.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	3.9.2012 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+ :                    32 - :                    1 0 :                    1
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Bastiaan Belder, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Richard Howitt, Liisa Jaakonsaari, Anneli Jäätteenmäki, Евгени Кирилов, Maria Eleni Koppa, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, María Muñoz De Urquiza, Raimon Obiols, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Fiorello Provera, Tokia Saïfi, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, Marek Siwiec, Charles Tannock, Sir Graham Watson, Boris Zala
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Emilio Menéndez del Valle, Norbert Neuser, Joachim Zeller
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Leonidas Donskis, Danuta Jazłowiecka